Lamentacje

Глава 1

**1**. Як самотнім сіло місто, що було переповнене народами, стало наче вдовою воно, що було виповнене народами, воно, що володіло країнами, стало давачем данини. **2**. Плачучи воно плакало в ночі, і його слези на його щоках, і немає (нікого) хто б його потішив з усіх, що його любили. Всі його друзі відреклися його, стали його ворогами. **3**. Переселено Юдею від його впокорення і від множества його рабства. Воно сіло між народами, не знайшло спочинку. Всі, що його переслідували, його захопили посеред тих, що гноблять. **4**. Дороги Сіону плачуть томущо немає тих, що приходять в празник. Всі його брами знищені, його священики стогнуть, його дівчата поведені, і воно огірчене в собі. **5**. Гнобителі стали йому за голову, і пощастило його ворогам, бо Господь упокорив його через множество його безбожностей. Його немовлята пішли в полон перед лицем гнобителя. **6**. І забрано в дочки Сіону всю її красу. Його володарі стали як барани, що не знаходять стада, і пішли перед лицем переслідувача не в силі. **7**. Єрусалим згадав дні свого впокорення і своїх відкинень, все своє любе, що було від давних днів, коли його нарід впав до рук гнобителя і для нього не було помічника, його вороги, бачачи, засміялися над його переселенням. **8**. Єрусалим згрішив гріхом, через це був скинений. Всі, що його прославляли, його впокорили, бо побачили його сором, і він стогне і повернувся назад. **9**. Його нечистота при його ногах, він не згадав свого кінця. І він понизив гордощі, немає того, хто його потішає. Господи, поглянь на моє впокорення, бо ворог звеличився. **10**. Він, гноблячи, простягнув свою руку на все їй любе. Бо він побачив народи, що входили до його святині, яким Ти заповів їм не ввійти до твого збору. **11**. Ввесь його нарід стогне, шукаючи хліба, дали його улюблене в їжу, щоб повернути душу. Господи, поглянь і подивися, бо він став без честі. **12**. Не до вас всі, що проходять дорогою. Поверніться і погляньте чи є біль як мій біль, що стався. Мене впокорив Господь в дні гніву його люті. **13**. Зі своєї висоти післав огонь в моїх костях, зібрав його. Простягнув сіть моїм ногам, повернув мене на зад, дав мене знищеним, цілий день в болях. **14**. Він чував над моїми безбожностями. На моїх руках сплели, пішли мені на горло. Послабла моя сила, бо дав Господь в мої руки, не зможу стояти. **15**. Господь забрав всіх моїх володарів з посеред мене, скликав на мене час, щоб розбити моїх вибраних. Господь витиснув точило дівчині, дочці Юди. За це я плачу. **16**. Моє око вивело воду, бо віддалився від мене той, хто мене потішає, хто повертає мою душу. Мої сини були знищені, бо ворог скріпився. **17**. Сіон розвів свої руки, немає того, хто його потішає. Господь заповів Якову, довкруги нього його гнобителі, Єрусалим став відлучений посеред них. **18**. Праведний Господь, бо я огірчив його уста. Послухайте ж, всі народи, і погляньте на мій біль. Мої дівчата і мої молоді пішли в полон. **19**. Я закликав до моїх любовників, а вони мене обманули. Мої священики і мої старшини в місті - їх не стало, бо пошукали собі їжу, щоб повернути їхні душі, і не знайшли. **20**. Поглянь, Господи, бо я пригнічений. Моє лоно стривожилося, обернулося в мені моє серце, бо будучи огірчена я огірчила. Зі зовні бездітним зробив мене меч так як в домі смерть. **21**. Послухайте ж бо я стогну, немає того, хто мене потішає. Всі мої вороги почули про моє зло і зраділи, бо Ти вчинив. Ти навів день, Ти назвав час, і мені стали однаковими. **22**. Хай ввійде всяке їхне зло перед твоє лице, і обчисть їх, так як Ти зробив очищення за всі мої гріхи, бо численні мої стогнання, і моє серце засмучене.

Глава 2

**1**. Як потемнив у своєму гніві Господь дочку Сіон. Він скинув з неба на землю славу Ізраїля і не згадав підніжжя своїх ніг в дні свого гніву. **2**. Господь затопив не пощадивши всю красу Якова, знищив у своїм гніві укріплення дочки Юди, приліпив до землі, опоганив її царів і її володарів. **3**. Розбив у гніві своєї люті всякий ріг Ізраїля, повернув взад свою правицю від лиця ворога і запалив полумя в Якові як огонь, і він пожер все, що довкруги. **4**. Він натягнув свій лук як ворог, скріпив свою правицю як противник і забив все любе моїм очам в шатрі дочки Сіону, вилив свій гнів як огонь. **5**. Господь став наче ворогом, затопив Ізраїля, затопив його замки, знищив його твердині і помножив в дочки Юди принижену і прибиту. **6**. І Він розсипав його поселення наче виноград, знищив його празники. Господь вчинив, щоб в Сіоні забуто празники і суботу і розгнівив сердитістю свого гніву царя і володаря і священика. **7**. Господь відкинув свій жертівник, скинув свою святиню, розбив рукою ворога мур його визначних домів. Голос видали в господньому домі як у день празника. **8**. І Господь повернувся, щоб знищити мур дочки Сіону. Він витягнув мірило, не відвернув своєї руки від топтання, і передстіння заголосило, і разом послаб мур. **9**. Її брами прибиті до землі, він знищив і розбив її засуви, її царя і її володарів між народами. Немає закону. І її пророки не побачили видіння від Господа. **10**. Сіли на землю, замовкли старці дочки Сіону, посипали порох на їхню голову, підперезалися мішками, звели до землі старшин дівчат в Єрусалимі. **11**. Заникли мої очі від сліз, стривожилося моє лоно, на землю вилилася моя слава за розбиття дочки мого народу, коли забракло немовлята і дитини на дорогах міста. **12**. Своїм матерям сказали: Де пшениця і вино? Коли вони зникали як ранені на дорогах міста, коли виливалися їхні душі на лоно їхніх матерів. **13**. Що тобі засвідчу, чи що уподібню до тебе, дочко Єрусалиме? Що до тебе прирівняю і як тебе потішу, дівчино, дочко Сіоне? Бо великою стала чаша твого побиття. Хто тебе вилікує? **14**. Твої пророки побачили для тебе марне і безумність і не відкрили твоєї неправедности, щоб повернути твій полон, і побачили для тебе марні здобутки і вигнання. **15**. Заплескали над тобою руками всі, що проходять дорогою, засичали і покивали своєю головою на дочку Єрусалиму: Чи це місто, про яке говорять: Вінець слави, радість всієї землі? **16**. Відкрили проти тебе свої уста всі твої вороги, засичали і заскреготали зубами, сказали: Ми його пожерли, одначе це день, якого ми очікували, ми його знайшли, ми побачили. **17**. Господь зробив те, що задумав, сповнив свої слова, які заповів від давних днів, знищив і не пощадив, і над тобою зрадів ворог, Він підняв ріг твого гнобителя. **18**. Їхнє серце закричало до Господа. Мури Сіону, зведіть слези як потоки в день і вночі. Не дай собі спочити, хай не замовчить твоє око, дочко. **19**. Встань радій в ночі на початку твоєї сторожі, вилий як воду твоє серце перед лицем Господа, підніми до Нього твої руки за душу твоїх немовлят, що знесилені голодом на початку всіх виходів. **20**. Поглянь, Господи, і подивися кого Ти так обібрав. Чи жінки їстимуть плід їхнього лона? Різник зробив збирання. Чи забєш в господній святині священика й пророка? **21**. Заснули на дорозі землі дитина і старець. Мої дівчата і мої молоді впали від меча. Ти забив у дні твого гніву, Ти зарізав, не пощадив. **22**. Ти скликав як на день празника мої поселення довкруги, і не стало в дні господнього гніву того, що спасається, і остається, як я скріпив і помножив всіх моїх ворогів.

Глава 3

**1**. Я людина, що бачить бідноту в палиці його гніву. **2**. Він мене схопив і відвів до темряви і не до світла, **3**. лише на мене повернулася його рука цілий день. **4**. Постарілося моє тіло і моя скіра, Він розбив мої кості. **5**. Він збудував проти мене і Він окружив мою голову і навів труд, **6**. посадив мене в темряві як мертвих віку. **7**. Він збудував проти мене, і не вийду, тяжкими зробив мої мідяні (окови). **8**. І хоч я закричу і закличу, Він відгородив мою молитву. **9**. Він збудував мої дороги, загородив мої стежки, Він мене затривожив. **10**. Він для мене медвідь, що полює, лев, що в скритті. **11**. Він переслідував мене, що відступив, і спинив мене, поставив мене знищеним. **12**. Він натягнув свій лук і поставив мене як ціль для стріли. **13**. Він увів у мої нирки синів свого сагайдака. **14**. Я став кпинами для всього мого народу, піснею для них цілий день. **15**. Він наситив мене гіркотою, напоїв мене жовчю. **16**. І вибив мої зуби камінцями, наситив мене попелом. **17**. І відставив від миру мою душу, я забув про добро, **18**. і я сказав: Пропала моя побіда і моя надія від Господа. **19**. Я загадав через мою бідноту і моє переслідування, гіркота і жовч **20**. згадається і надокучить мені моя душа. **21**. Це постановлю в моїм серці, через це терпітиму. **22**.  **23**.  **24**.  **25**. Господь добрий для тих, що його ждуть, для душі, яка його шукатиме. **26**. Добре й очікувати й мовчати на господне спасіння. **27**. Добре людині коли візьме ярмо у своїй молодості, **28**. сяде на самоті і мовчатиме, бо Він взяв на себе. **29**.  **30**. Дасть щоку тому, що його бє, насититься впокоренням. **31**. Бо Господь не відкине на віки. **32**. Бо хто впокорив змилосердиться за множеством свого милосердя. **33**. Бо Він не відповів від свого серця і впокорив людських синів. **34**. Щоб впокорити під його ногами всіх вязнів землі, **35**. щоб відхилити суд людини перед лицем Всевишнього, **36**. щоб засудити людину коли її судить, (чи) Господь не побачив? **37**. Хто так сказав, і сталося, (чи) Господь не заповів? **38**. Чи з уст Всевишнього вийде зло і добро? **39**. Чому бурмоче людина живучи, чоловік за свої гріхи? **40**. Наша дорога досліджена і висліджена, і повернемося до Господа. **41**. Піднімім наші серця до Всевишнього на руках до неба. **42**. Ми згрішили, ми були безбожні і ми огірчили, і Ти не помилував. **43**. Ти навідався в гніві і Ти нас відігнав. Ти забив, Ти не пощадив. **44**. Ти покрив себе хмарою через молитву, **45**. щоб схилити мене і відкинути, Ти нас поставив посеред народів. **46**. Проти нас відкрили їхні уста всі наші вороги. **47**. Нас охопив страх і жах, підняття і знищення. **48**. Моє око виведе потоки вод над розбиттям дочки мого народу. **49**. Моє око втопилося, і не замовчу, щоб не було спочинку, **50**. аж доки Господь з неба не нахилиться і не побачить. **51**. Моє око збирає на мою душу за всіх дочок міста. **52**. Полюючи полювали на мене даром мої вороги як на горобця, **53**. забили в ставі моє життя і поставили на мене камінь, **54**. полилася вода на мою голову. Я сказав: Я відкинений. **55**. Господи, я закликав твоє імя з глибокого ставу. **56**. Ти почув мій голос, не сховай твоїх ух на мою молитву. **57**. Ти приблизився на мою поміч в день, в якому я закликав до Тебе. Ти мені сказав: Не бійся. **58**. Господи, Ти судив, суди моїй душі, Ти визволив моє життя. **59**. Господи, Ти побачив мої тривоги, Ти судив мій суд. **60**. Ти побачив ввесь їхний суд, всі їхні задуми на мене. **61**. Ти почув їхню погорду, всі їхні задуми проти мене, **62**. губи тих, що повстали проти мене, і їхні труди проти мене цілий день. **63**. Поглянь на їхнє сидіння і їхнє вставання. Я їхня пісня. **64**. Господи, віддаси їм віддачу, за ділами їхніх рук, **65**. віддаси їм охорону серця, твій труд для них, **66**. переслідуватимеш в гніві і вигубиш їх під небом, Господи.

Глава 4

**1**. Як потемніє золото, зміниться добре срібло. Пролилося добре каміння на початку всіх виходів. **2**. Шановані сини Сіона, що підняті до золота, як вважаються за глиняний посуд, за діла рук гончара. **3**. І змії роздягнули груди, накормили своїх малят. Дочки мого народу на смуток як горобець в пустині. **4**. Язик немовляти прилип до його горла в спразі. Діти попросили хліба, немає того, хто їм розломлює. Ті, що їдять вибагані страви згинули на дорогах, ті, що вигодовані в кармазині, зодягнулися гноєм. **5**.  **6**. І звеличилося беззаконня дочки мого народу понад беззаконня Содому, що був швидко знищений, і не трудилися на нього руки. **7**. Його назареї очистилися понад сніг, просвітилися понад молоко, були розпалені понад каміння, їхня часть (часть) сафіра. **8**. Їхній вид почорнів понад саджу, не були пізнані в виходах. Їхня скіра пристала до їхніх костей, вони висохли, стали наче дерево. **9**. Гарніші були ранені мечем ніж ранені голодом. Пішли прошиті плодами піль. **10**. Руки милосердних жінок спекли їхніх дітей, були їм в їжу в побитті дочки мого народу. **11**. Господь завершив свій гнів, вилив гнів своєї люті і загорівся огонь в Сіоні, і пожер його основи. **12**. Царі землі не повірили, всі, що живуть у вселенній, бо ворог і гнобитель ввійде крізь брами Єрусалиму, **13**. через гріхи його пророків, неправедності його священиків, що проливають праведну кров посеред нього. **14**. Його сторожі захиталися на виходах, опоганилися кровю в своїй немочі, доторкнулися до їхньої одежі. **15**. Відступіть від нечистих, покличте їх, відступіть, відступіть, не доторкайтеся, бо загорілися і захиталися. Скажіть в народах: Не додадуть поселятися. **16**. Їхня часть господне лице, не додасть на них поглянути. Не прийняли лице священиків, не помилували старців. **17**. Ще як ми були, наші очі пропали надаремно (очікуючи) нашу поміч. Задивляючись ми задивлялися на нарід, що не спасає. **18**. Ми полювали на наших малих, щоб ми не ходили по наших дорогах. Приблизився наш час, сповнилися наші дні, прийшов наш час. **19**. Ті, що нас переслідували стали швидшими від орлів неба, ширяли на горах, в пустині на нас чатували. **20**. Дух нашого лиця господний помазанник був схоплений в їхніх знищеннях, той, про якого ми сказали: В його тіні житимемо в народах. **21**. Радій і веселися, дочко Ідумеї, що живеш на землі. І на тебе прийде господня чаша, ти опянієш і вилиєш. **22**. Скінчилося твоє беззаконня, дочко Сіону. Не додасть тебе відселити. Він навідався до твого беззаконня, дочко Едома, відкрив твої безбожності.

Глава 5

**1**. Господи, згадай те, що сталося нам. Поглянь і подивися на нашу погорду. **2**. Наше насліддя обернулося іншим, наші доми чужинцям. **3**. Ми стали сиротами, немає батька. Наші матері як вдови. **4**. З наших днів наші дерева в заміну прийшли. **5**. Ми переслідувані на нашій шиї. Ми трудилися, ми не спочили. **6**. Єгипет дав руку, Ассур на насичення хлібів. **7**. Наші батьки згрішили, їх немає. Ми прийняли наші беззаконня. **8**. Раби нами заволоділи, немає того хто визволяє з їхніх рук. **9**. Нашими душами принесемо наш хліб від лиця меча пустині. **10**. Наша скіра почорніла як піч, від лиця бурі голоду. **11**. Жінок впокорили в Сіоні, дівчат в містах Юди. **12**. Володарі повішені були за свої руки, старці не були прославлені. **13**. Вони підняли вибрані жорна, і молоді в колодах послабли. **14**. І старців не стало при брамі, вибраних від їхніх пісень. **15**. Не стало радости нашого серця, наш хор повернувся у плач. **16**. Впав вінець з нашої голови. Горе ж нам, бо ми згрішили. **17**. Через це наше серце стало заболеним, через це наші очі потемніли. **18**. За гору Сіон, бо вона була знищена, лисиці пройшли крізь неї. **19**. Ти ж, Господи, на віки поселишся, твій престіл в рід і рід. **20**. Навіщо на віки забудеш про нас, оставиш нас на довжину днів? **21**. Поверни нас, Господи, до Себе, і повернемося. І обнови наші дні як раніше. **22**. Бо відкидаючи Ти нас відкинув, дуже розгнівавшись на нас.

## Біблія

### Новий переклад

Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007)

Українське біблійне товариство

Рафаїл Павлович Турконяк, 1997-2007

Форматований текcт з виділенням слів Ісуса